

Carolin Schmitz

**PORTRAITS DEUTSCHER ALKOHOLIKER****PORTRAITS OF GERMAN ALCOHOLICS**  
**PORTRAITS D'ALCOOLIQUEUX ALLEMANDS****Deutschland 2010****Länge** 79 Min.  
**Format** 35 mm, 1:1.85  
**Farbe****Stabliste**Regie, Buch, Kamera  
Steadicam  
Schnitt  
Sounddesign  
Mischung  
Produktionsltg.  
Produktions-  
assistentz  
Produzenten  
Carolin Schmitz  
Olaf Hirschberg  
Marc Stoppenbach  
Stefan Oliveira-Pita  
Marilyn Janssen  
Stefan Finkenzeller  
Julia Meyer  
Christoph Matthiä  
Tom Schreiber  
Olaf Hirschberg

Dokumentarfilm

**PORTRAITS DEUTSCHER ALKOHOLIKER**

Die Menschen, die in diesem Film zu Wort kommen, sind Anwälte, Beamte, Hausfrauen und Geschäftsführer oder Mütter. Überdies sind sie Alkoholiker. In ihrem Dokumentarfilm erkundet die Regisseurin Carolin Schmitz die Lebensgeschichten und Überlebensstrategien dieser Menschen, ihre kleinen Tricks, mit denen sie einen Alltag zu meistern versuchen, der immer schwieriger wird, je stärker die Sucht wird. Die Angst vor Kontrollverlust und der Bloßstellung als Trinker löst einen Anpassungsdruck aus, der nur mit noch größerem Alkoholkonsum bewältigt werden kann.

PORTRAITS DEUTSCHER ALKOHOLIKER erzählt von einem Kampf, der nicht zu gewinnen ist. Die Geschichten der Protagonisten widersetzen, kreuzen und vereinigen sich mit Bildern modellhaft anmutender Schauplätze einer vermeintlich intakten Gesellschaft: Wohnsiedlungen, Menschen bei der Arbeit in Fabriken, Büros, in Wohnungen und auf der Straße. Die Geschichten der Alkoholiker weisen über die persönlichen Schicksale hinaus und erzählen von einem gesellschaftlichen Problem. Der Film gibt den Blick frei auf eine hinter vermeintlicher Normalität liegende Wirklichkeit, die von unerfüllbaren Sehnsüchten durchzogen ist.

**PORTRAITS OF GERMAN ALCOHOLICS**

The people at the centre of this film are lawyers, civil servants, housewives, managing directors and mothers. They are also alcoholics. In her documentary, Carolin Schmitz explores the protagonists' stories and their strategies for survival: the little tricks they employ in order to try and get through their daily lives – lives which become increasingly difficult to manage the stronger the addiction becomes. Their fear of losing control and being exposed as a drinker creates their need to conform, but the protagonists can only cope with this pressure by increasing their alcohol intake.

PORTRAITS DEUTSCHER ALKOHOLIKER portrays a battle that cannot be won. The protagonists' stories oppose, cross and merge with images of an ostensibly model, intact society: housing estates, people at work in factories and offices, in apartments and on the street. The stories of these alcoholics go beyond personal biography and point towards a more general

Produktion  
58 Filme  
Mülheimer Freiheit 126  
D-51063 Köln  
Tel.: +49 221 68089042  
Fax: +49 221 68089042  
info@58filme.deWeltvertrieb  
noch offen

societal problem. This film reveals another reality that lies beneath the supposedly normal veneer, a reality that is suffused by unfulfilled needs.

### PORTRAITS D'ALCOOLIKES ALLEMANDS

Les personnes qui interviennent dans ce film sont des avocats, des fonctionnaires, des femmes au foyer, des directeurs d'entreprise ou des mères de famille. Mais tous sont aussi alcooliques. Dans son film documentaire, la réalisatrice Carolin Schmitz explore les biographies et les stratégies de survie de ces personnes, les petites astuces grâce auxquelles ils tentent de venir à bout de leur quotidien qui devient de plus en plus difficile à gérer quand leur dépendance s'aggrave. La peur de perdre le contrôle et de se couvrir de honte du buveur déclenche une contrainte d'adaptation qui n'est supportable qu'en augmentant encore la consommation d'alcool.

PORTRAITS DEUTSCHER ALKOHOLIKER raconte un combat qui ne peut pas être gagné. Les histoires des protagonistes s'opposent, se croisent et se fondent avec les images de scènes modèles d'une société prétendument intacte : des cités d'habitation, des gens au travail à l'usine, dans des bureaux ou des appartements et dans la rue. Les histoires des alcooliques dépassent les destins personnels et racontent un problème de société. Le film donne un aperçu sur une réalité qui se cache derrière une prétendue normalité émaillée de désirs irréalisables.

### Filmografie

- 1996 ALLES IST GUT  
Kurzfilm
- 1997 WENN DER LÄRM VORBEI IST,  
GÖNNT MAN SICH AUCH  
MAL EIN GLAS LIMO  
Kurz-Dokumentarfilm
- 1998 DIE DAME HÄNGT  
Kurz-Dokumentarfilm
- 1999 4 MIN 3 SEC  
Kurz-Dokumentarfilm
- 2001 SITZEND ÜBERLEBEN  
Kurz-Dokumentarfilm
- 2002 PARALLELUNIVERSEN  
Kurz-Dokumentarfilm
- 2006 BENIDORM  
Kurz-Dokumentarfilm
- 2010 PORTRAITS DEUTSCHER  
ALKOHOLIKER



Carolin Schmitz

### Biografie

Geboren 1967 in Wiesbaden. 1987 Abitur, arbeitete als Buchhändlerin, bevor sie 1997 einen Studienplatz an der Kunsthochschule für Medien in Köln bekam. 4 MIN 3 SEC wurde 2000 auf den Oberhausener Kurzfilmtagen mit dem zweiten Preis ausgezeichnet. 2002 Deutscher Kurzfilmpreis für BENIDORM.

### Biography

Born in Wiesbaden in 1967, she took her final school examinations in 1987 and worked as a bookseller before being accepted for the Academy of Film and Media Arts in Cologne in 1997. In the year 2000 her film 4 MIN 3 SEC won second prize at Oberhausen festival of short film and in 2002 she received the German Short Film Award for BENIDORM.

### Biographie

Née à Wiesbaden en 1967. Baccalauréat en 1987. Travaille comme libraire avant d'obtenir une place pour étudier à l'école supérieure des arts médiatiques de Cologne en 1997. 4 MIN 3 SEC lui vaut le deuxième prix au festival du court métrage d'Oberhausen en 2000 et BENIDORM, le prix du court métrage du prix du cinéma allemand en 2002.

